

幼儿教育书系_丛书主编_单中惠



华东师范大学出版社



蒙台梭利

幼儿教育著作精选



单中惠 钟文芳 李爱萍 原青林 王晓宇 编译

幼儿教育书系 _ 丛书主编 _ 单中惠



蒙台梭利

幼儿教育著作精选

单中惠 钟文芳 李爱萍 原青林 王晓宇 编 译

 华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

蒙台梭利幼儿教育著作精选/单中惠等编译. —上海:
华东师范大学出版社, 2008
(幼儿教育书系)
ISBN 978-7-5617-6557-9

I. 蒙… II. 单… III. 幼儿教育学 IV. G610

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 196638 号

幼儿教育书系

蒙台梭利幼儿教育著作精选

编 译 单中惠等
责任编辑 刘 佳
审读编辑 徐红芹
责任校对 林文君
装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电话总机 021-62450163 转各部门 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537(兼传真)
门市(邮购)电话 021-62869887
门市地址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 址 www.ecnupress.com.cn

印 刷 者 上海商务联西印刷有限公司
开 本 787×1092 16 开
印 张 30.5
字 数 371 千字
版 次 2009 年 6 月第 1 版
印 次 2009 年 6 月第 1 次
印 数 5100
书 号 ISBN 978-7-5617-6557-9/G·3820
定 价 58.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

► 总序

在人类的教育形式中,从某种意义上说,幼儿教育是最早出现的一种形式,但是古代的幼儿教育实际上是一种家庭教育。直到18世纪后半期,随着工业革命和社会经济的发展,才出现了公共幼儿教育机构。自公共幼儿教育机构出现以后,人类社会的幼儿教育无疑得到了更为迅速的发展。纵观幼儿教育发展的历程,对于西方幼儿教育的发展乃至整个世界幼儿教育的发展产生最重要影响的有两位西方幼儿教育大师:一位是幼儿园创始人——19世纪德国幼儿教育家福禄培尔,另一位是“儿童之家”创始人——20世纪意大利幼儿教育家蒙台梭利。

作为幼儿园创始人的福禄培尔是近代西方幼儿教育理论的奠基人。他发出了“让我们与儿童一起生活”这一号召,创立了世界上第一所幼儿园,构建了一个完整的幼儿园教育理论体系,把自己毕生的精力献给了幼儿园教育事业。随着19世纪后半期幼儿园运动的兴起,福禄培尔的幼儿园教育实践和理论对世界各国幼儿园的发展产生了广泛的影响。到20世纪初,他所构建的幼儿园教育理论体系已是幼儿教育领域中最流行的幼儿教育体系。因此,福禄培尔被世人誉为“幼儿园之父”。更值得注意的是,他所创立的幼儿园模式教育机构作为一种主要的幼儿教育机构,在世界上一沿用到现在;他为幼儿所设计的“恩物”、游戏和作业材料,在当今幼儿园教育中仍有现实的参考价值;他所撰写的幼儿园教育著作,至今仍对世界各国的幼儿教育工作者有启迪作用。

作为“儿童之家”创始人的蒙台梭利是现代西方幼儿教育理论的奠基人。从“让我们的儿童自己生活”的观点出发,她创立了“儿童之家”,怀着揭示童年秘密的坚定信念,她以一种不屈不挠的精神投身于幼儿教育实践。在总结教育实践经验的基础上,她提出了新的儿童观和儿童教育理论,尤其是她的“蒙台梭利方法”,在世界上产生了极为广泛的影响。蒙台梭利无疑是自福禄培尔以来在幼儿教育方面影响最大的一个人。因此,蒙台梭利被世人誉为“幼儿园改革家”。她强调探索儿童心灵的秘密,重视儿童生理和心理的正常发展以及儿童的早期教育,设计各种幼儿教具材料,极大地推动了现代幼儿教育的改革和发展。蒙台梭利的幼儿教育理论和方法在许多方面符合现代教育和心理学理论,因而在第二次世界大战后吸引了越来越多的幼儿教育工作者乃至社会人士和家长的关注。在瑞典教育家爱伦·凯(Ellen Key)提出“20 世纪将是儿童的世纪”之后,蒙台梭利通过她自己的“儿童之家”的教育实践和理论体现了“让我们的儿童自己生活吧”的理念,因而被誉为“儿童世纪的代表”。

纵观当代世界幼儿教育发展的现状,我们可以清楚地看到,世界各国普遍重视幼儿的发展和教育,并把幼儿教育的发展作为各国教育政策的一个重要组成部分。在幼儿教育机构上,世界各国普遍采用的仍是福禄培尔所创立的幼儿园模式,而在幼儿教育理论和方法上,蒙台梭利所提出的儿童观和儿童教育理论的影响是广泛的,几乎遍及世界上每一个国家和地区。这种情况正如我国近现代教育学家张雪门在 1926 年所著的《幼稚园的研究》中指出的:“办幼稚园的宗旨,应根据于福禄培尔,而活动上不妨自由而多采用蒙台梭利的教具。”^①因此,从这个意义上讲,了解福禄培尔的幼儿园教育理论和方

^① 戴自俺主编:《张雪门幼儿教育文集》上卷,北京少年儿童出版社 1994 年版,第 60 页。

法以及蒙台梭利的幼儿教育理论和方法,不仅能更好地了解当代世界幼儿教育的发展,而且也能从中得到很多有益的启示。

这套“幼儿教育书系”由浙江大学教育学院教授、博导,教育部人文社会科学重点研究基地华东师范大学基础教育改革与发展研究所研究员单中惠担任主编。

整个“幼儿教育书系”包括:

《让我们与儿童一起生活吧——幼儿园之父福禄培尔》,由单中惠著;

《福禄培尔幼儿教育著作精选》,由单中惠、许建美、龚兵、杨捷、王晓宇编译;

《让我们的儿童自己生活吧——蒙台梭利》,由单中惠著;

《蒙台梭利幼儿教育著作精选》,由单中惠、钟文芳、李爱萍、原青林、王晓宇编译。

这套“幼儿教育书系”是浙江大学中外教育现代化研究所“中外教育现代化研究”成果之一。

在本书系即将付梓之际,我们要衷心感谢华东师范大学出版社领导对学术研究的积极推动和大力支持,同时我们还要真诚地感谢华东师范大学出版社刘佳编辑为本书系的高质量出版而付出的辛勤劳动。

限于编译者水平,书中如有不妥或错误之处,敬祈读者批评指正。

幼儿教育书系主编 单中惠

2008年5月21日

► 编译者前言

在“儿童之家”的教育实践基础上,意大利教育家蒙台梭利(Maria Montessori)撰写了很多著作,其中主要有:《蒙台梭利方法》、《童年的秘密》、《儿童的发现》、《童年的教育》、《有吸收力的心理》等。

《蒙台梭利幼儿教育著作精选》一书从蒙台梭利的《蒙台梭利方法》、《童年的秘密》、《儿童的发现》、《童年的教育》、《有吸收力的心理》等著作中进行了选译,主要凸现她的儿童观和幼儿教育思想。除《蒙台梭利方法》、《童年的秘密》、《有吸收力的心理》外,《儿童的发现》、《童年的教育》在国内均为首次选译出版。

《蒙台梭利方法》(*The Montessori Method*)是蒙台梭利的一本主要教育著作,其副题为“运用于‘儿童之家’的幼儿教育的科学教育方法”,出版于1909年。该书是蒙台梭利以1907年在罗马创办的第一所“儿童之家”的教育实践经验为基础而写成,集中阐述了她的“儿童之家”教育实践以及幼儿教育方法。蒙台梭利本人在该书的开始写到:她只是想根据“儿童之家”的记录“提供一份实验结果的简要报告”。全书分为22章。这里选译了第四、第五、第七、第八、第九、第十二、第十三、第十五、第二十一等章。在第四章“‘儿童之家’的教育方法”中,蒙台梭利论述了对儿童进行的系统观察,但其观察方法是建立在一个根本原则(即学生自然表现的自由原则)的基础上,由此她转向环境问题,论述了“儿童之家”的设施。在第五和第二十一章中,蒙台梭利探讨了儿童的纪律问题,指出纪律必须通过自由而获

得,在“儿童之家”中是要建立积极的纪律、工作的纪律、良好的纪律,而不是建立静止不动的纪律、被动的纪律、屈从的纪律。“儿童之家”的一切清楚地表明,儿童是“儿童之家”的真正主人,其良好的纪律是取决于每个儿童的精神生活所产生的一种奇迹。在第七、第九、第十二、第十三、第十五章这五章中,蒙台梭利主要论述了她的教育方法体系,统称“蒙台梭利方法”。一是肌肉训练。肌肉训练的目的在于对儿童身体的正常发展提供帮助和保护。具体来讲,它包括走步、坐摇椅、摆球、爬小圆梯、爬绳梯以及自由体操、呼吸体操等。二是感觉训练。感觉训练的目的在于,使儿童通过重复的训练来改善对不同刺激的感觉能力并完善心理感觉的过程。具体来讲,它包括触觉、温觉、压觉、立体感觉、味觉、嗅觉、视觉、听觉等训练。这里,蒙台梭利对感觉训练的教具作了说明。三是实际生活练习。实际生活练习的目的在于锻炼儿童的生活能力,为适应社会生活方式做准备。具体来讲,它包括脱衣、戴围裙、洗手、刷牙、打扫教室、掸除灰尘等。四是知识教育。知识教育的目的在于使儿童在感觉训练的基础上获得一些相关的知识,例如,重量、大小、形状、颜色、名称等。具体来讲,它包括绘画、泥塑、书写、阅读等。在第八章中,蒙台梭利论述了儿童的饮食问题,指出饮食必须适合儿童体质的需要,使他们消化良好和身体健康。它具体包括:汤食、牛奶、鸡蛋、肉类、奶制品、面包及蛋糕、绿色蔬菜、水果、矿泉水等。同时,必须注意儿童饮食的规律性。

《童年的秘密》(*The Secret of Childhood*)也是蒙台梭利的一本主要教育著作,1936年出版,正值第五次国际蒙台梭利会议在英国牛津召开之际。该书是蒙台梭利对“幼儿之谜”的探索和解答,记录了她在幼儿研究方面所做的工作,集中地阐述了她的儿童观。全书除“导论”外,分三个部分,共30章。这里选译了第一部分“精神的胚胎”中的第二、第三、第四章,第二部分“新教育”中的第一、第四章,以及第三部分“儿童与社会”中的第一章。在第一部分第二章“精神的胚胎”

和第三章“形成中的心理”中,蒙台梭利指出,幼儿是一个精神的(心理)胚胎,具有一种创造本能、一种积极的潜力;幼儿心理发展中会有“敏感期”,即表现出一种特殊的敏感性,这是其智力发展的基础。在第一部分第四章“成人对儿童的阻碍”中,蒙台梭利指出,成人由于盲目无知而使自己与儿童发生了冲突,从而阻碍了儿童心理的正常发展,因此,成人必须努力自我更新,以一种新的态度去观察和探究儿童。在第二部分第一章“教师的任务”中,蒙台梭利指出,教师所面临的最紧迫的任务是了解儿童和热爱儿童,并把他们从所有的障碍中解放出来。在第二部分第四章“儿童的心理畸变”中,蒙台梭利详细分析论述了儿童心理上的各种畸变,并指出这些畸变不是孤立存在的,而是相互联系的,它们阻碍了儿童实现发展自己的计划。在第三部分第一章“人的工作”中,蒙台梭利论述了儿童与成人的冲突,分析了儿童的工作和成人的工作两者之间的明显差异,指出成人可以对儿童的工作提供帮助和指导,但是绝不能代替儿童去工作。

《儿童的发现》(*The Discovery of the Child*)是蒙台梭利论述儿童发展和儿童教育的一本教育著作,出版于1948年。在“前言”中,蒙台梭利指出,该书的出版旨在引起人们对儿童的发现和人的潜能发展的更大关注。全书分为26章。这里选译了第五、第七、第十二章。在第五章“动作教育”中,蒙台梭利指出,活动是生命不可缺少的一部分,幼儿需要不同的工作,因此,教育应该允许幼儿的潜力得到正常的发展,并帮助幼儿更加有意地去活动。这里,她介绍了在“儿童之家”中所进行的活动。在第七章“训练”中,蒙台梭利论述了教师如何对幼儿上课以及如何使幼儿运用感官材料进行训练,明确指出教育者的首要责任是唤醒生命并任其自由发展。在第十二章“论偏见”中,蒙台梭利指出,教师要克服自己的偏见,对幼儿的发展提供必要的帮助,使幼儿自己在周围世界中发现好的东西并从中获得欢乐和满足。

《童年的教育》(*Childhood Education*)是蒙台梭利的一本教育著作,出版于1949年,其原书名为“人的形成”(*The Formation of Man*)。全书分为三个部分,共5章。在第一部分“偏见和障碍”中,蒙台梭利指出,20世纪以来关于儿童教育的思想已传遍全世界,凸现了儿童教育的重要性,因此,我们应该沿着新教育这条道路前进。对于新教育来说,帮助生命——这是首要的和基本的原则。在第二部分“科学和教育中的偏见”中,首先,蒙台梭利阐述了儿童正常秩序的展现,即儿童心理特征的展现,以及在儿童发展和教育上所存在的一些障碍。其次,蒙台梭利论述了在科学和教育中对儿童的偏见,并用许多实例指出儿童通过自己的活动进行学习。同时指出,随着成人的自我更新,那些对儿童的偏见将会被消除。第三,蒙台梭利指出,通过对儿童的观察发现,人的适应能力几乎是无限的,因为人必须使自己适应环境中的各种条件和状况。因此,人从诞生起就必须建立一种新的教育。在第三部分“人类世界的文盲”中,蒙台梭利指出,了解儿童的需求以及给予儿童生活所必需的帮助是现代教育最根本的问题。

《有吸收力的心理》(*The Absorbent Mind*)是由蒙台梭利在印度举办的国际训练班的讲稿整理而成的一本教育著作,出版于1949年。这是蒙台梭利论述幼儿和儿童早期发展的最后一本书,对幼儿的独特心理能力进行了详细的阐述。全书分为28章。这里选译了第一、第三、第八、第十四、第十五、第十六、第二十七章。在第一章“儿童在世界重建中的作用”中,蒙台梭利强调了儿童被赋予各种未知的能力,而这些能力能够引导我们走向一个光辉的未来,因此,关心儿童幼儿期的发展比任何其他时期的发展更为必要。在第三章“发育期”中,蒙台梭利指出,自出生至6岁这个时期是人的最重要的生活时期,儿童在这一时期最需要一种明智的帮助,以发展自己的多种能力。在第八章“儿童对独立的获得”中,蒙台梭利指出,儿童一旦进入生活便开始去获得独立。这是他们“自然成长”的基础。在第十四章“手

与智力”和第十五章“发展与模仿”中,蒙台梭利指出,儿童通过手的帮助,其智力的发展可以达到更高的水平,同时其品格也可以更加健全。儿童的发展需要模仿,但重要的是他们在能模仿之前必须有所准备。在第十六章“从潜意识的创造者到有意识的工作者”中,蒙台梭利指出,儿童开始工作的真正目的不是保护自己,而是驾驭其环境,并从中寻求发展的途径。在第二十七章“教师的准备”中,蒙台梭利指出,教师必须全身心地投入其工作,认识儿童,热爱儿童和服务儿童。

► 目录

总序 / 1

编译者前言 / 1

《蒙台梭利方法》 / 1

第四章 “儿童之家”的教育方法 / 3

第五章 纪律 / 13

第七章 实际生活练习 / 28

第八章 儿童的饮食 / 32

第九章 肌肉训练——体操 / 41

第十二章 感觉训练 / 50

第十三章 感觉训练和教具说明 / 64

第十五章 知识教育 / 90

第二十一章 再论纪律 / 106

《童年的秘密》 / 125

第一部分：精神的胚胎 / 127

第二章 精神的胚胎 / 127

第三章 形成中的心理 / 145

第四章 成人对儿童的阻碍 / 177

第二部分：新教育 / 205

第一章 教师的任务 / 205

第四章 儿童的心理畸变 / 213

第三部分:儿童与社会 / 239

第一章 人的工作 / 239

《儿童的发现》/ 263

第五章 动作教育 / 265

第七章 训练 / 287

第十二章 论偏见 / 303

《童年的教育》/ 313

第一部分:偏见和障碍 / 315

导言:诸多矛盾 / 315

第二部分:科学和教育中的偏见 / 330

一 儿童正常秩序的展现和它的障碍 / 330

二 在科学和教育中对儿童的偏见 / 351

三 “星云” / 367

第三部分:人类世界的文盲 / 386

《有吸收力的心理》/ 411

第一章 儿童在世界重建中的作用 / 413

第三章 发育期 / 419

第八章 儿童对独立的获得 / 426

第十四章 手与智力 / 438

第十五章 发展与模仿 / 447

第十六章 从潜意识的创造者到有意识的工作者 / 454

第二十七章 教师的准备 / 460

《蒙台梭利方法》^{*}

^{*} 译自 Maria Montessori, *The Montessori Method* (1909), Translated by Anne E. George (1912), Schocken Books, New York, 1964。由原青林译,单中惠校。

► 第四章

“儿童之家”的教育方法

当我得知我有一个由自己支配的幼儿班时，我就想把这个班变成一个科学的实验教育学和儿童心理学的实验场地。当时，我与冯特(Wilhelm Wundt)^①的观点是一致的，即儿童心理学还不存在。我是带着这样一种观点开始自己的工作的。的确，像普莱尔(Wilhelm T. Preyex)^②和鲍德温(James M. Baldwin)^③那样的关于儿童的实验研究，都只在两三个实验对象，也就是研究者自己的孩子身上进行过。而且，因为儿童不会顺从地做实验的受试者，心理测试仪器必须经过很大的改进和简化才可以用于他们。儿童心理学的建构因而只能通过外部观察的方法。我们必须放弃所有企图记录内心状态的想法，因为这些内心状态只能通过受试者本人的内省被揭示出来。应用于教育学的心理测试仪器迄今只能局限于触觉研究方面。

我希望跟别人的研究保持联系，但同时又坚持自己研究的独立性，不抱任何先入之见地去从事我的工作。我唯一保留的是冯特的断言，或者更确切地说是他的解说：“实验心理学的所有方法可以归纳为一种方法，那就是，记录对受试者的细心观察。”

研究儿童时，还必需考虑到另一种因素：对儿童发展的研究。这

① 冯特(1832—1902)，德国实验心理学家。——译者注

② 普莱尔(1841—1897)，德国心理学家。——译者注

③ 鲍德温(1861—1934)，美国心理学家。——译者注

里,我还是保留了同样的一般标准,但又不固守关于儿童按照年龄不同从事不同活动的任何教条。

人类学的思考

关于身体发育,我首先想到的是,定期记录人体测量的情况并选择所要得出的最重要的测量数据。

我设计了一个人体测量仪,上面标有从0.5米到1.5米的米制刻度。在该测量仪的底板上放置一个30厘米高的小凳子,以便取得坐姿的测量数据。我现在建议,在制作人体测量仪时,应在标有刻度的杆子两侧各装一个平台,这样,一侧可以测量站着的身高,另一侧又可以测

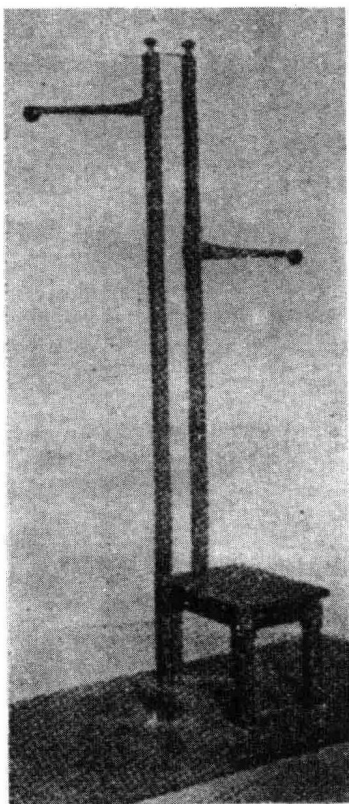


图1

量坐着的身高。至于坐姿身高的测量,刻度0标在30厘米处,也就是说,它与固定的小凳子的座位相对应。竖杆上的指针彼此独立,以便能够同时测量两个儿童。这样,不得来回移动座位所造成的不便和时间的浪费,以及不得不计算米制刻度差别所带来的麻烦,皆可消除(见图1)。

有了如此便利的测试方法,我便决定每月测量儿童的坐高和身高。为了尽可能准确地掌握这些测量数据与身体发育的关系,同时也为了使教师的研究工作更有秩序,我规定,儿童身高的测量应放在其每一年的生日所在月份的最后一天进行。为此目的,我设计了一个登记表: